



**LA NOUVELLE GOUVERNANCE FINANCIERE PUBLIQUE
EN CHINE ET EN FRANCE :
ETAT DES LIEUX ET PERSPECTIVES**

“新视角下的中法公共财政：现状与前景”国际研讨会

Colloque international

organisé par

主办

L'Université Centrale des Finances et d'Economie de Pékin

中央财经大学

et

L'Association pour la Fondation Internationale de Finances Publiques (FONDAFIP)

公共财政国际基金会

avec le soutien de la

协 办

Revue Française de Finances Publiques (RFFP)

《法国财政研究》杂志

Pékin, CHINE

北京 中国

20 et 21 octobre 2014

2014年10月20-21日

2014年10月20日上午（地点：中央财经大学学术会堂604会议室）

开幕式 主持人：李 燕教授

8: 30—8: 40 中央财经大学副校长李俊生教授致辞

8: 40—8: 50 法国驻华大使馆官员致辞

8: 50—9: 00 公共财政国际基金会主席、《法国公共财政》期刊主编、巴黎第一大学（先贤祠·索邦大学）米歇尔·布维耶教授致辞

9: 00—9: 20 会议代表合影留念

9: 30 – 10: 30 : (主题报告一)

9: 30-10: 00 La réforme des finances publiques en Chine (中国公共财政改革)

Haitao Ma, Professeur à l'Université centrale des finances et de l'économie, Doyen de la Faculté des finances publiques de Pékin (中央财经大学财政学院院长 马海涛教授)

10: 00-10: 30 La réforme des finances publiques en France (法国公共财政改革)

Michel Bouvier, Professeur à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Président de FONDAFIP, Directeur de la Revue Française de Finances Publiques (公共财政国际基金会主席、《法国财政研究》杂志主编、巴黎第一大学（先贤祠·索邦大学）米歇尔·布维耶教授)

10: 30– 11: 30: 1ère Table-Ronde (专题讨论一)

La prise de décision budgétaire : Acteurs et méthodes (预算决策：参与者和方法)

Président de séance : Aihua JIANG, Professeur à l'Université Centrale des Finances et de l'Economie (主持人：中央财经大学姜爱华副院长)

10 :30-10 :50 La programmation budgétaire en France (法国的预算计划)

Michel Bouvier, Professeur à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Président de FONDAFIP (巴黎第一大学米歇尔·布维耶教授)

10 :50-11 :10 La programmation budgétaire en Chine (中国的预算计划)

Yan Li, Professeur à l'Université centrale des finances et de l'économie de Pékin (中央财经大学李燕教授)

11 :10-11 :30 La prise de décision politique en matière budgétaire en France (法国预算的政治决策)

Marie-Christine Esclassan, Professeur à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Secrétaire générale de FONDAFIP (公共财政国际基金会秘书长、巴黎第一大学玛丽·克里斯蒂娜·埃斯科拉桑教授)

11 :30-11 :50 La prise de décision politique en matière budgétaire en Chine (中国预算的政治决策)

Yongjun Wang, Professeur à l'Université centrale des finances et de l'économie de Pékin (中央财经大学王雍君教授)

14 :00–15 :30: 2ème Table-Ronde (专题讨论二)

Le pilotage de l'exécution budgétaire : Acteurs et instruments (预算执行的控制：参与者和工具)

Président de séance : Michel Bouvier, Professeur à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Président de FONDAFIP (主持人：巴黎第一大学米歇尔·布维耶教授)

14: 00-14: 20 Le pilotage de l'exécution budgétaire : les acteurs et instruments (预算执行的控制：参与者和工具)

Noureddine Bensouda, Trésorier général du Royaume du Maroc, Membre de FONDAFIP (摩洛哥王国财务总监、公共财政国际基金会成员 努尔丁·本索达)

14: 20-14: 40 Le pilotage de l'exécution budgétaire en Chine (中国预算执行的控制)

Peng Xiao, Professeur à l'Université centrale des finances et de l'économie de Pékin (中央财经大学肖鹏副教授)

14: 40-15: 00 L'évaluation des politiques publiques et les indicateurs de performance en France (法国公共政策评估与绩效评价指标)

Emilie Moysan, Ingénieur d'études à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Chargée de mission à FONDAFIP (巴黎第一大学讲师、公共财政国际基金会研究员艾米丽·穆瓦桑)

15: 00-15: 20 La consolidation des comptes publics au Maroc (在摩洛哥公共账目的合并)

Abdelkrim Guiri, Directeur de la réglementation et de la normalisation comptable à la Trésorerie Générale du Royaume du Maroc, Membre de FONDAFIP (摩洛哥王国国库公共会计司主任)

15 :30–15 :50 茶歇

15: 50 – 17: 00 : 3ème Table-Ronde (专题讨论三)

Quelles transformations des contrôles financiers publics ? (财政监督体制转型)

Président de séance : Peng Xiao, Professeur à l'Université Centrale des Finances et d'Economie (主持: 中央财经大学肖鹏副教授)

15 :50-16 :10 Les transformations des contrôles opérés par la Cour des comptes en France (法国审计法院监督方式转变)

Catherine de Kersauzon, Présidente de la Chambre Régionale des Comptes Rhône-Alpes/Auvergne, Membre de FONDAFIP (罗讷-阿尔卑斯大区审计法院院长凯瑟琳·德凯索)

16 :10-16 :30 Les transformations des contrôles administratifs en France (法国财政行政监督方式转变)

Patrick de Guerre ,Chef de la Mission fonctionnelle « Contrôle » Service du contrôle général économique et financier (财政经济监督委员会行政监督部门主任帕特里克·德盖尔)

16: 30-16: 50 Les transformations des contrôles administratifs en Chine (中国财政行政监督方式转变)

Zhiyong Yang, Chercheur de CASS Institut de Stratégie Finance (中国社科院财经战略研究院 杨志勇研究员)

16: 50-17: 10 自由讨论

2014年10月21日上午（地点：中央财经大学学术会堂604会议室）

8:30-9 :30 4ème Table-Ronde : 9 h 30 – 11 h （专题讨论四）

Les relations financières entre l'État central et les collectivités territoriales（中央政府和地方政府之间的财政关系）

Présidente de séance : Marie-Christine Esclassan, Professeur à l'Université Paris 1 Sorbonne, Secrétaire générale de FONDAFIP（主持人：巴黎第一大学玛丽·克里斯蒂娜·埃斯科拉桑教授）

8 :30-8 :50 Les dotations de l'Etat aux collectivités territoriales en France（法国中央对地方财政转移支付）

Emilie Moysan, Ingénieur d'études à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Chargée de mission à FONDAFIP（巴黎第一大学讲师、公共财政国际基金会研究员艾米丽·穆瓦桑）

8:50-9 :10 Les modes de gestion des services publics locaux en France(法国地方公共服务的管理模式)

Alain Pariente, Maître de conférences à l'Université de Bordeaux IV , Membre de FONDAFIP（波尔多第四大学讲师阿兰·巴黑昂特，公共财政国际基金会会员）

9:10-9 :30 Les modes de gestion des services publics locaux en Chine : bilan et enjeux（中国地方公共服务的管理模式：成就与挑战）

Yudong Sun, Professeur à l'Université Renmin de Chine（中国人民大学 孙玉栋教授）

9:50-11:50 5ème Table-Ronde : 11 h 15 – 13 h15（专题讨论五）

La mobilisation des ressources (税制改革与资源共享)

Président de séance : Yanfeng BAI, Professeur agrégé à l'Université Centrale des Finances et de l'Economie（主持人：中央财经大学白彦锋教授）

9 :50-10 :10 Réforme de l'administration fiscale et nouveau civisme fiscal en France（法国税收征管和新税务法规的改革）

Michel Bouvier, Professeur à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Président de FONDAFIP（巴黎第一大学米歇尔·布维耶教授）

10 :10-10 :30 Réforme de la fiscalité en Tunisie（突尼斯的税制改革）

Neji Baccouche, Professeur à l'Université de Sfax (Tunisie), membre de FONDAFIP (突尼斯斯法克斯大学奈基·巴固教授, 公共财政国际基金会会员)

10 :30-10 :50 La dynamique de réforme douanière en Chine (中国海关管理近期改革动态)

Tong He, Directeur de division internationale de administration générale des douanes (海关总署国际司 何彤处长)

10 :50-11 :10 La gestion de la dette publique en France (法国公共债务的管理)

Alain Pariente, Maître de conférences à l'Université de Bordeaux IV, Membre de FONDAFIP (波尔多第四大学讲师阿兰·巴黑昂特, 公共财政国际基金会会员)

11 :10-11 :30 La gestion de la dette publique en Chine (中国的公共债务管理)

Laicheng Wen, Professeur à l'Université centrale des finances et de l'économie à Pékin (中央财经大学温来成教授)

11: 30-11: 50 Les financements extérieurs : le rôle de l'Agence Française de Développement (外部融资: 法国开发署的作用)

Emmanuel Debroise, Directeur de l'agence de l'AFD à Pékin (法国开发署驻北京办事处主任艾玛·德波娃)

11 :50-12 :10

Allocutions de clôture (闭幕式)

Michel Bouvier, Professeur à l'Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, Président de FONDAFIP, Directeur de la Revue Française de Finances Publiques (公共财政国际基金会主席、《法国公共财政》期刊主编、巴黎第一大学(先贤祠·索邦大学)米歇尔·布维耶教授)

Haitao Ma, Professeur à l'Université centrale des finances et de l'économie, Doyen de la Faculté des finances publiques de Pékin (中央财经大学财政学院院长 马海涛教授)